

Lệnh cấm ngược đãi người cao niên hoặc người lớn sống phụ thuộc là gì?

Đó là lệnh của tòa án cấm quý vị làm những việc nhất định và đến những nơi nhất định.

Lệnh này có hiệu lực gì?

Tòa án có thể ra lệnh cho quý vị:

- Không được liên lạc với người được lệnh bảo vệ
- Tránh xa người đó cũng như nhà và nơi làm việc của người đó
- Dọn ra khỏi nơi quý vị và người đó đang sống chung
- Không được mang theo súng, các bộ phận của súng, đạn được hoặc áo giáp chống đạn trong thời gian lệnh còn hiệu lực. Điều này bao gồm khung súng và thân súng, cùng bất kỳ vật dụng nào có thể được sử dụng làm hoặc dễ dàng chuyển đổi thành khung hoặc thân súng (xem mục 16531 Bộ Luật Hình Sự).

Để biết thêm thông tin về những vật dụng mà quý vị không được phép mang theo, vui lòng xem selfhelp.courts.ca.gov/restraining-orders/prohibited-items.

Ai có thể yêu cầu lệnh cấm?

Một người đang:

- Bị lạm dụng tài chính
- Bị bỏ rơi hoặc bị bắt cóc
- Bị lạm hại
- Bị bỏ mặc
- Bị cô lập
- Bị người chăm sóc tước đoạt tài sản hoặc dịch vụ cần thiết để sinh sống

Người bảo hộ có thể nộp đơn yêu cầu lệnh cấm thay mặt cho người cao niên hoặc người lớn sống phụ thuộc.

Tôi đã được tổng đạt một đơn yêu cầu lệnh cấm ngược đãi người cao niên hoặc người lớn sống phụ thuộc.**Tôi cần làm gì tiếp theo?**

Hãy đọc thật kỹ các giấy tờ được tổng đạt cho quý vị. *Thông Báo Phiên Điều Trần Tại Tòa* cho quý vị biết thời điểm trình diện tại tòa. Cũng có thể có một *Lệnh Cấm Tạm Thời* cấm quý vị làm một số việc nhất định. Quý vị phải tuân thủ lệnh này cho đến khi phiên điều trần diễn ra.

Điều gì sẽ xảy ra nếu tôi không tuân theo lệnh cấm?

Cảnh sát có thể bắt giữ quý vị. Quý vị có thể bị phạt tù và phải nộp tiền phạt.

Nếu tôi không đồng ý với nội dung của lệnh thì sao?

Quý vị vẫn phải tuân thủ lệnh này cho đến khi phiên điều trần diễn ra. Nếu quý vị không đồng ý với lệnh mà người đó đang yêu cầu, hãy điền vào mẫu đơn [EA-120, Phản Hồi Yêu Cầu Lệnh Cấm Ngược Đãi Người Cao Niên và Người Lớn Sống Phụ Thuộc](#), trước ngày diễn ra phiên điều trần của quý vị và nộp cho tòa án. Nếu cần bao gồm các tài liệu đính kèm, quý vị có thể sử dụng mẫu đơn [MC-025](#). Quý vị có thể lấy các mẫu đơn này từ các nhà xuất bản tài liệu pháp lý hoặc từ trang web của Tòa Án California tại www.courts.ca.gov/forms. Quý vị cũng có thể tìm thấy các mẫu đơn này tại tòa án địa phương hoặc thư viện pháp luật của quận.

Tôi có phải tổng đạt bản sao phản hồi của tôi cho người kia không?

Có. Nhờ một người từ 18 tuổi trở lên—**không phải** quý vị—gửi qua thư một bản sao của mẫu đơn EA-120 đã điền đầy đủ cho người đã yêu cầu lệnh (hoặc luật sư của người đó). (Việc này được gọi là "tổng đạt qua thư".)

Người tổng đạt mẫu đơn qua thư phải điền vào mẫu đơn [EA-250, Bảng Chứng Tổng Đạt Phản Hồi Qua Thư](#). Nhờ người gửi thư ký vào bản gốc. Nộp lại mẫu đơn đã hoàn thành cho lục sự tòa án hoặc mang theo đến phiên điều trần.

Tôi có cần luật sư không?

Việc đi cùng luật sư luôn là một lựa chọn tốt, nhưng không bắt buộc, và quý vị không có quyền được tòa chỉ định luật sư miễn phí. Hãy hỏi lục sự tòa án về các dịch vụ pháp lý miễn phí hoặc chi phí thấp cũng như các trung tâm trợ giúp trong quận quý vị.

Nếu tôi không nói được tiếng Anh thì sao?

Khi quý vị nộp giấy tờ, hãy hỏi lục sự tòa án xem có thông dịch viên tòa án hay không. Quý vị cũng có thể sử dụng mẫu đơn [INT-300, Yêu Cầu Cung Cấp Thông Dịch Viên \(Dân Sự\)](#) hoặc một mẫu đơn của tòa án địa phương hoặc truy cập trang web của tòa án để yêu cầu thông dịch viên. Để biết thêm thông tin về thông dịch viên tòa án, quý vị hãy truy cập selfhelp.courts.ca.gov/request-interpreter.

Tôi có nên tham dự phiên điều trần tại tòa không?

Có. Quý vị nên ra tòa vào ngày được ghi trên mẫu đơn EA-109, *Thông Báo Phiên Điều Trần Tại Tòa*. Nếu quý vị không tham dự phiên điều trần, thẩm phán có thể ra lệnh đối với quý vị mà không cần nghe quý vị giải trình.

EA-109 Notice of Court Hearing

1 **Elder or Dependent Adult in Need of Protection**

a. Full Name: _____

☐ Person requesting protection for the elder or dependent adult, if different (person named in item 2) of form EA-109:

Full Name: _____

Lawyer for person named above (if any for this case):

Name: _____ State Bar No.: _____

Firm Name: _____

b. Address for person named above (If you have a lawyer, give your lawyer's information. If you do not have a lawyer, give information for the person requesting the order. If you want to keep your home address private, you may give a different mailing address instead. You do not have to give telephone, fax, or email.):

Address: _____

City: _____ State: _____ Zip: _____

Telephone: _____ Fax: _____

Email Address: _____

2 **Person You Want Protection From**

Full Name: _____

The court will complete the rest of this form.

3 **Notice of Hearing**

A court hearing is scheduled on the request for restraining orders against the person in (2):

Name and address of court if different from above:

Hearing Date: _____ Date: _____ Time: _____

Dept.: _____ Room: _____

To the person in (2):

- If you attend the hearing (in person, by phone, or by videoconference) and the judge grants a restraining order against you, the order will be effective immediately, and you could be arrested if you violate the order.
- If you do not attend the hearing, the judge may still grant the restraining order that could last up to five years. After you receive a copy of the order, you could be arrested if you violate the order.

4 **Temporary Restraining Orders** (Any orders granted are on form EA-110, served with this notice.)

a. Temporary Restraining Orders for personal conduct and stay-away orders as requested in form EA-109, Request for Elder or Dependent Adult Abuse Restraining Orders, are (check only one box below):

(1) ☐ All GRANTED until the court hearing. (Specify reasons for denial in b, below.)

(2) ☐ All DENIED until the court hearing. (Specify reasons for denial in b, below.)

(3) ☐ Partly GRANTED and partly DENIED until the court hearing. (Specify reasons for denial in b, below.)

Address: _____

Notice of Court Hearing (Elder or Dependent Adult Abuse Prevention)

EA-109, Page 1 of 3

Tôi có gặp người yêu cầu lệnh cấm tại phiên điều trần không?

Có. Giả định rằng người yêu cầu lệnh cấm sẽ tham dự phiên điều trần. Đừng nói chuyện với người đó trừ khi thẩm phán hoặc luật sư của người đó nói rằng quý vị được phép.

Tôi có thể đưa nhân chứng đến phiên điều trần tại tòa không?

Có. Quý vị có thể mang theo nhân chứng hoặc tài liệu hỗ trợ cho vụ việc của mình đến phiên điều trần. Tuy nhiên, nếu có thể, quý vị cũng nên mang theo lời khai bằng văn bản của các nhân chứng về những gì họ đã thấy hoặc nghe được. Lời khai của họ phải được thực hiện trên cơ sở sẵn sàng chịu phạt nếu khai man. Quý vị có thể sử dụng mẫu đơn [MC-030](#) cho việc này.

Lệnh có hiệu lực bao lâu?

Nếu tòa án đã ban hành một lệnh cấm tạm thời trước phiên điều trần, lệnh đó sẽ có hiệu lực cho đến ngày diễn ra phiên điều trần của quý vị. Khi đó, tòa án sẽ quyết định tiếp tục hay hủy bỏ lệnh. Bất kỳ lệnh nào được ban hành tại phiên điều trần có thể kéo dài đến năm năm.

Nếu tôi có súng thì sao?

Nếu lệnh cấm được ban hành, trừ khi lệnh đó chỉ nhằm mục đích ngăn chặn lạm dụng tài chính, quý vị không thể mua, sở hữu hoặc mang theo súng, các bộ phận của súng, đạn dược hoặc áp giáp chống đạn trong thời gian lệnh cấm đang có hiệu lực. Nếu quý vị đang sở hữu hoặc kiểm soát trực tiếp một khẩu súng hoặc các bộ phận của súng, quý vị phải bán hoặc gửi súng cho một đại lý súng được cấp phép hoặc giao nộp cho cơ quan thực thi luật pháp.

Tôi có thể thỏa thuận với người được bảo vệ để hủy bỏ lệnh không?

Không. Một khi lệnh đã được ban hành, chỉ có thẩm phán mới có quyền thay đổi hoặc hủy bỏ lệnh này. Quý vị hoặc người được bảo vệ sẽ phải nộp đơn yêu cầu tòa án hủy bỏ lệnh này.

Nếu tôi bị khuyết tật thì sao?

Nếu quý vị bị khuyết tật và cần hỗ trợ trong thời gian hầu tòa, quý vị có thể sử dụng mẫu đơn [MC-410](#), *Yêu Cầu Hỗ Trợ Dành Cho Người Khuyết Tật*, để gửi yêu cầu. Quý vị cũng có thể yêu cầu Điều Phối Viên ADA tại tòa án của mình để được hỗ trợ. Để biết thêm thông tin, vui lòng xem mẫu đơn [MC-410-INFO](#), *Cách Yêu Cầu Hỗ Trợ Dành Cho Người Khuyết Tật Tại Tòa*.

Thông tin về quy trình cũng có sẵn trực tuyến.

Vui lòng xem tại selfhelp.courts.ca.gov/EA-restraining-order.

Để được hỗ trợ tại khu vực của mình, quý vị vui lòng liên hệ:

[Có thể điền thông tin địa phương vào đây.]